

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 2 (1976)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1975 =  
Comptes de la Société fédérale des orchestres 1975

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 7. Bericht der Rechnungsrevisoren (Zu Traktandum 7)

An die Delegiertenversammlung des  
Eidg. Orchesterverbandes.

*Bericht über die Revision der Jahres-  
rechnung 1975:*

Sehr geehrter Herr Präsident,  
Sehr geehrte Damen und Herren,  
die beiden Unterzeichneten haben am  
5. Februar 1976 die Jahresrechnung 1975  
des Eidg. Orchesterverbandes geprüft. Die  
ihnen vorgelegte Betriebsrechnung  
(Gewinnsaldo Fr. 610.05) und Bilanz  
stimmen mit der Buchhaltung überein, die  
Bestände der Konten Postcheck und Bank  
wurden uns nachgewiesen. Durch Stich-  
proben anhand der Originalbelege konn-  
ten wir uns von der Richtigkeit der  
Buchungen überzeugen.

Wir beantragen Ihnen, die Ihnen vorgelegte  
Jahresrechnung zu genehmigen, die gewis-  
senhafte Arbeit des Kassiers zu verdanken  
und dem Vorstand Décharge zu erteilen.

Bern, 5. 2. 1976

Die Rechnungsrevisoren:

H. Schenk, Kammerorchester Kloten

G. Schwinger, Orchesterverein Binningen

## 8. Antrag des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm 1976) (Zu Traktandum 10)

Es ist im Herbst 1976 bei genügender Be-  
teiligung (betreffend provisorische Anmel-  
dung zur Abklärung der Bedürfnisfrage  
siehe Mitteilungen des Zentralvorstandes!)  
ein Dirigentenkurs durchzuführen.

Sursee, 28. 1. 1976

Für den Zentralvorstand:

Dr. A. Bernet, Zentralpräsident

## Varia

### Richard Sturzenegger 70jährig

Am 18. Dezember konnte Richard  
Sturzenegger, Cellist, Komponist, Direk-  
tor des Konservatoriums für Musik in  
Bern und gewesener Präsident des  
Schweizer Musikrates, die Vollendung  
seines siebzigsten Alterjahres feiern.  
Wir gratulieren dem Jubilar zu seinem  
Geburtstag und wünschen ihm vor allem  
gute Gesundheit und ein fruchtbares  
kompositorisches Schaffen. f.

### Informationsbulletin des SMR

Der Schweizer Musikrat (Postfach 203,  
4001 Basel) hat die erste Nummer  
seines neugeschaffenen „Informations-  
bulletins“ herausgegeben. Es wird in Zu-  
kunft unregelmässig erscheinen und  
allen interessierten Kreisen kostenlos zur  
Verfügung gestellt. Die Zeitschrift möch-  
te alle Bereiche des musikalischen Lebens  
in unserem Land mit Berichten und Hin-  
tergrunds-Informationen erfassen. g.

## Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1975

## Comptes de la Société fédérale des orchestres 1975

(Zu Traktanden 7 und 8)

### 1. Bilanz – Bilan

#### Aktiven – Actifs

Kassa – Caisse		197.34
Postcheck – Chèques postaux		849.30
Bank – Banque		8647.15
Debitoren – Débiteurs		549.20
Delegierten-Abzeichen – Insignes délégués		1.–
Veteranen-Abzeichen – Insignes vétérans		1.–
Ehreveteranen-Abzeichen – Insignes vétérans-honneur		1.–
Mobilier – Mobilier		1.–
Musikalien – Musique		1.–
Bestellblöcke – Blocs commande		1.–
Kataloge – Catalogues		1.–
		10249.99

#### Passiven – Passifs

Transitorische Konti – Comptes transitifs		1409.60
Kapital Ende 1974 – Capital fin 1974	8030.34	
Gewinn 1975 – Bénéfice 1975	<u>610.05</u>	8640.39
Rückstellungen – Réserves		200.–
		10249.99

### Erläuterungen zur Bilanz – Notes explicatives au bilan

#### Musikalien – Musique

Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975		1.–
Anschaffungen 1975 – Achats 1975	3614.10	
Abschreibungen – Dépréciations	<u>-3614.10</u>	
Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975		1.–

#### „Sinfonia“

Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections		4720.–
Druckkosten – Frais de l'imprimerie	1650.–	
Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes – Frais de rédaction et d'administration et divers	2216.60	3866.60
		853.40

#### SUISA

An Sektionen verrechnet – Facturé aux sections		5759.90
Abrechnung SUISA – Décompte SUISA	5461.–	
Rabatt – Rabais	<u>- 273.05</u>	5187.95
		571.95
Nachzahlungen 1974 – Payements ultérieurs 1974	298.90	
Rabatt z.G. EOv – Rabais en faveur de l'SFO	<u>273.05</u>	571.95
Rechnung ausgeglichen – Compte soldé		–.

## 2. Betriebsrechnungen – Comptes d'Exploitation

	Budget 1975 Fr.	Rechnungen 1975 Fr.	Budget 1976 Fr.
<b>Aufwand – Charges</b>			
Entschädigung Bibliothekar	1800.—	1800.—	1800.—
Indemnité au bibliothécaire			
Verschiedene Entschädigungen	200.—	200.—	200.—
Indemnités diverses			
Druckkosten „Sinfonia“		1650.—	2200.—
Frais de l'imprimerie „Sinfonia“			
Redaktion und Administration „Sinfonia“	2500.—	2216.60	2500.—
Rédaction et administration „Sinfonia“	3000.—	2520.70	3000.—
Sitzungen – Séances	100.—	100.—	100.—
Delegationen – Délégations			
Unkosten und Material Bibliothek	400.—	239.65	400.—
Frais et matériel pour bibliothèque			
Versicherungen, Steuern	300.—	216.20	300.—
Assurances, Impôts	100.—	74.80	100.—
Bücher, Schriften – Livres			
Lokalmiete Bibliothek	3400.—	3408.—	3400.—
Loyer local bibliothèque			
Gratulationen und Trauer	500.—	35.—	200.—
Félicitations et deuil	1800.—	2315.70	2500.—
Unkosten – Frais généraux	300.—	200.—	300.—
Beiträge – Contributions			
Abschreibungen Musikalien	3000.—	3614.10	3600.—
Amortissements musique			
Abschreibungen Sektionsbeiträge	—.—	402.10	200.—
Amortissements cotisations sections			
Anschaffung Rex-Rotary-Drucker	2000.—	2161.30	—.—
Achat machine à imprimer Rex-Rotary	19400.—	21154.15	20800.—
		610.05	
<b>Gewinn – Bénéfice</b>			
	19400.—	21764.20	20800.—

### Ertrag – Produits

Subvention Pro Helvetia	6500.—	6500.—	6500.—
Sektionsbeiträge – Cotisations sections	10600.—	12997.—	13000.—
Passivmitglieder – Membres passifs	200.—	20.—	—.—
Bankzinsen – Intérêts bancaires	150.—	129.75	200.—
Verkauf von Abzeichen – Vente d'insignes	100.—	104.—	100.—
Verkauf Kataloge – Vente catalogues	50.—	267.—	100.—
Verkauf Bestellblöcke – Vente blocs	—.—	43.—	—.—
Verlängerungsgebühren			
Frais de prolongation	600.—	831.70	600.—
Verrechnete Bibliothekskosten			
Frais de bibliothèque facturés	200.—	224.—	200.—
Verschiedene Erträge und Gaben			
Divers produits et dons	—.—	647.75	100.—
	18400.—	21764.20	20800.—
<b>Verlust – Perte</b>	1000.—		
	19400.—	21764.20	20800.—

### Ball für einen Dirigenten

Der Orchesterverein Ostermundigen veranstaltete zur Feier der 25jährigen Zusammenarbeit mit seinem Dirigenten Richard Schwarzenbach (67) im Hotel „Bären“ einen Ball, an dem das „Trio Midnight“, der Berner Troubadour Markus Traber, ein Bläserquintett des Orchestervereins und die Trachtengruppe Zimmerwald (wo Schwarzenbach heimatberechtigt ist) mitwirkten. Der Orchesterverein selbst hat seinem Jubilaren einen freien Abend schenken wollen und deshalb auf eigene Produktionen verzichtet. Richard Schwarzenbach hat seine Ausbildung bei Volkmar Andreae in Zürich erhalten. Er war Chorleiter und Korrepetitor am Berner Stadttheater und übernahm drei Jahre nach der Gründung des Orchestervereins Ostermundigen (1947) dessen Leitung. Ausserdem dirigiert er den Berner Gemischten Chor. *jko.*

### Orchester-Arbeitswoche

Das Orchestre de chambre romand de Berne, verstärkt durch einige Streicher des Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchesters, verbrachte anfangs Oktober eine Arbeitswoche in Sent im Unterengadin. Unter der Leitung von Klaus Cornell wurden Werke von Henry Purcell, John Dowland, Gustav Holst und Frank Martin erarbeitet, die an vier Konzerten in Scuol, Pontresina, Sent und Chur mit viel Erfolg vorgelesen wurden. Unter der dynamischen Führung seines Dirigenten vermochte das Orchester durch spontane Musizierfreudigkeit und klanglich sehr differenziertes Spiel die zahlreichen Zuhörer zu begeistern. Der junge Organist Thomas Truog aus Winterthur interpretierte von César Franck Prélude, Fugue et Variation sowie zusammen mit dem Orchester ein Orgelkonzert von Carl Heinrich Graun. *VB.*

## Communications du comité central

### 1. Assemblée des délégués de 1976

Aucune section n'ayant été disposée, cette année, à organiser l'assemblée des délégués dans le cadre traditionnel, le comité central se décida à monter l'assemblée statutaire des délégués comme simple séance administrative. L'Orchestre de la Ville d'Olten dirigé par M. Peter Escher, directeur de musique, a eu cependant la gentillesse de se déclarer d'accord d'encadrer les mises à l'honneur par un petit concert ce qui fait que nous pourrions nous réjouir néanmoins de quelques plaisirs musicaux. Nous en disons un cordial merci!

### 2. Prolongation de la durée du contrat conclu avec la SUISA

Le contrat conclu avec la SUISA sur les indemnités à verser pour les droits d'auteurs en relation avec des exécutions musicales par des orchestres d'amateurs a pris fin le 31 décembre 1975. Sa durée a été prolongée d'une année aux conditions valables en 1975.